

## Inhalt

Editorial ..... 5

### I. Aufsätze

*Michaela Borzaga*

James Weldon Johnson's Ex-Colored Man's "Truths" ..... 9

*Hans Pögl*

Übersetzungsprobleme im Fall einer spanischen  
Hofnarrenchronik des frühen 16. Jahrhunderts..... 27

*Josefina Vázquez Arco*

El uso de „rompehielos“ en la clase de español..... 47

### II. Aus der Sprachpraxis

*Herbert Huber / Carol Faux*

A propos de l'actualité des latinismes.  
Un tour d'horizon comparatif (FR – D) ..... 65

### III. Rezensionen und Berichte

Martin-D. Glessgen / André Thibault (éds.)

*La lexicographie différentielle du français et le Dictionnaire des régionalismes de France. Actes du Colloque en l'honneur de Pierre Rézeau*  
(besprochen von Giuseppe Manno)..... 87

Mira Kadric / Klaus Kaindl / Michèle Kaiser-Cooke

*Translatorische Methodik*  
(besprochen von Laura Sergo) ..... 109

François Lelord

*Le Voyage d'Hector ou la recherche du bonheur.*  
(besprochen von Christine Pallwein)..... 115

Jürgen Kamm / Gerold Sedlmayr (eds.)

*Insular Mentalities: Mental Maps of Britain.*  
*Essays in Honour of Bernd Lenz*  
(besprochen von David Malcolm) ..... 117